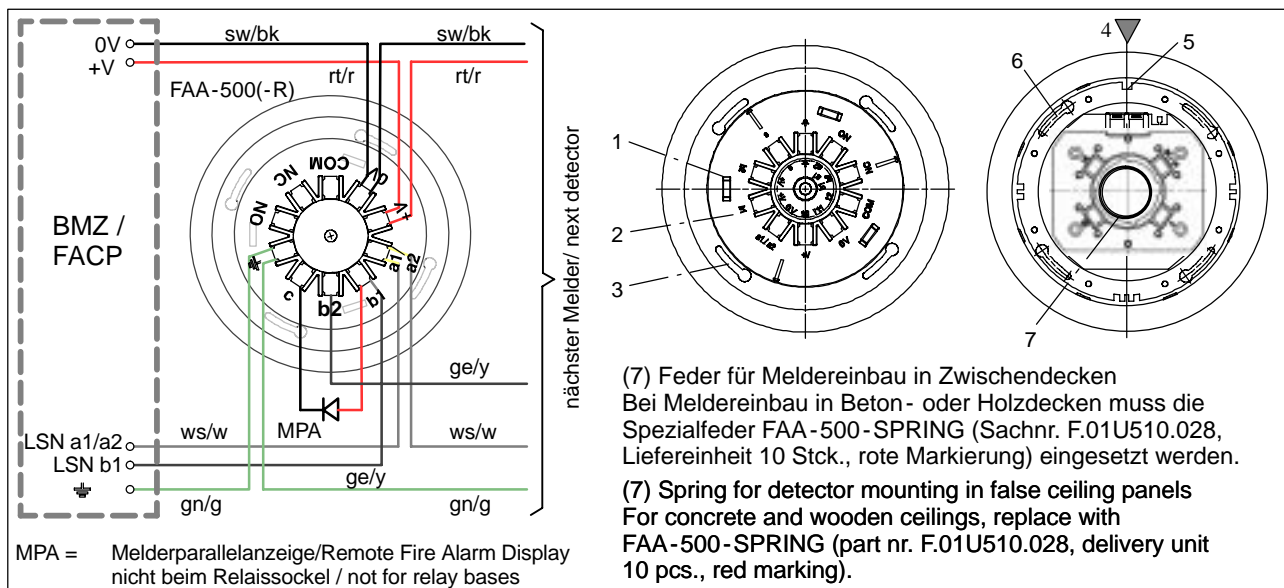


Installationshinweis / Installation Instructions

FAA-500, FAA-500-R - Meldersockel / Detector bases



Deutsch

English

Anschaltung

Verdrahten Sie den Sockel LSN gemäß der Beschriftung im äußeren Ring (2), (innerer Ring: GLT-Sockel).

Die Halterungen für Kabelbinder (1) können zum Fixieren des Sockels während des Verdrahtens genutzt werden.

Anschluss	Klemme	Draht
Spannung - *	0 V	schwarz (sw)
Spannung + *	+ V	rot (rt)
LSN a in/out	a1/a2	weiß (ws)
LSN b in	b1	gelb (ge)
LSN b out	b2	gelb (ge)
Indikatorausgang	c	
Abschirmung	⏏	(grün [gn])
Relaisausgänge (FAA-500-R)	NO	
	NC	
	COM	

* Klemmen zum Durchschleifen der Versorgungsspannung für andere LSN-Elemente

Wiring

Wire the LSN bases according to the lettering on the outer ring (2), (inner ring: conventional technology).

During cabling, the holders for cable ties (1) can be used to fix the base.

Connection	Terminal	Wire
Voltage - *	0 V	black (bk)
Voltage + *	+ V	red (r)
LSN a in/out	a1/a2	white (w)
LSN b in	b1	yellow (y)
LSN b out	b2	yellow (y)
Indicator output	c	
Shielding	⏏	green (g)
Relay (FAA-500-R)	NO	
	NC	
	COM	

* Terminals for interconnecting all bases with voltage supply for other LSN elements

Montage

- Setzen Sie den Sockel so in die Hohlraumdose ein, dass die dreieckige Markierung am Außenrand der Hohlraumdose (4) mit der einfachen Führungsnut (5) am Sockel übereinstimmt.
- Drehen Sie den Sockel, bis die Befestigungsschrauben in der Mitte der Langschlitze (6) sind.
- Justieren Sie die Sockel um diese Position, bis sie in einer Linie erscheinen.
- Drehen Sie die vier Schrauben fest.

Mounting

- Place the base in the ceiling mount back box so that the triangular mark (4) on the outer rim of the back box matches with the single guideway (5).
- Turn the base until the fastening screws are in the middle of the long slit (6).
- Slightly turn each base until the bases align in one direction.
- Tighten the four screws.

Technische Daten / Technical Data		
Meldersockeltyp / Base type	FAA-500	FAA-500-R
Stromaufnahme / Current consumption	-	0,2 mA
Relaiskontakt-Belastbarkeit / Contact load	-	1 A, 30 V DC
Kabelquerschnitt / Wire gauge	0,3 mm ² - 3,3 mm ² (22 AWG - 12 AWG)	
Sachnummer / Part number	4.998.151.297	4.998.151.299

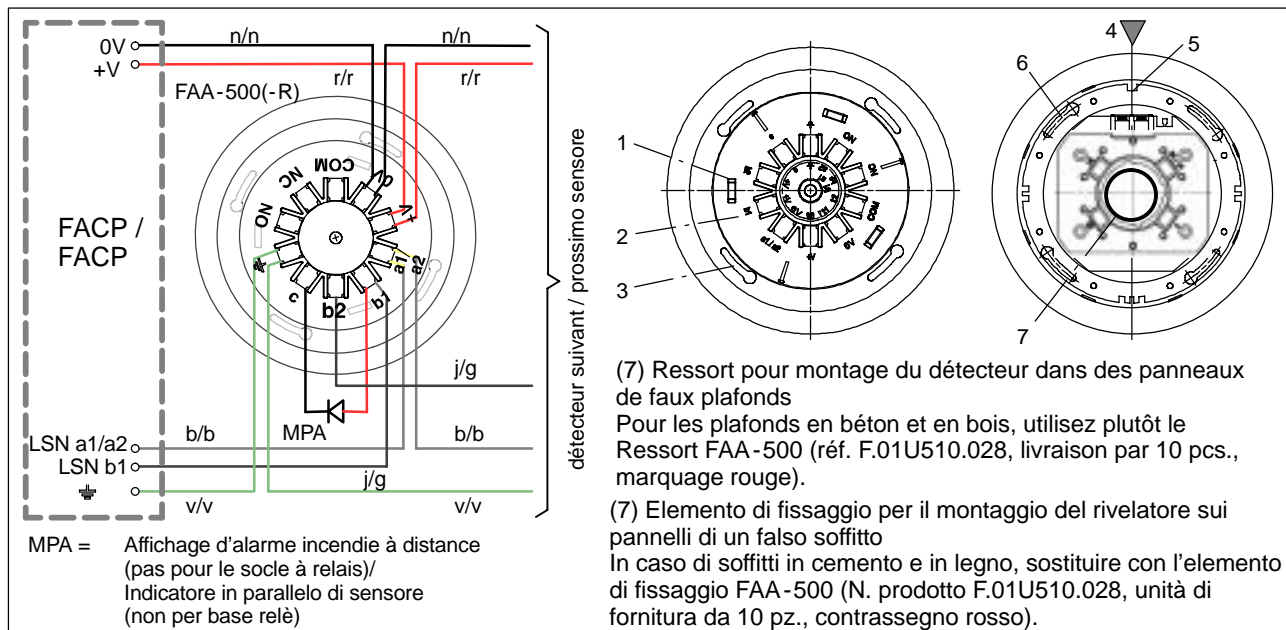
BOSCH Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Koch-Str. 100
D-85521 Ottobrunn

info.service@de.bosch.com
www.boschsecuritysystems.com

BOSCH

Instruction de mise en place / Avviso d'Installazione

FAA-500, FAA-500-R - Socles de détecteur / Basi rivelatore



Français

Câblage

Procédez au câblage des socles LSN en fonction des indications sur la bague extérieure (2), (bague intérieure : technologie traditionnelle).

☞ Pendant le câblage, vous pouvez utiliser les supports des attaches de câbles (1) pour fixer le socle.

Connexion	Borne	Fil
Tension - *	0 V	noir (n)
Tension + *	+ V	rouge (r)
Entrée/sortie LSN a	a1/a2	blanc (b)
Entrée LSN b	b1	jaune (j)
Sortie LSN b	b2	jaune (j)
Sortie d'indicateur	c	
Blindage	⏏	vert (v)
Relais (FAA-500-R)	NO	
	NF	
	COM	

* Bornes d'interconnexion de tous les socles avec alimentation en tension pour autres éléments LSN

Montage

- Placez le socle dans le boîtier arrière pour montage au plafond de manière à ce que le repère triangulaire (4) sur le bord extérieur du boîtier arrière coïncide avec la rainure de guidage unique (5).
- Tournez le socle jusqu'à ce que les vis de fixation se trouvent au centre de la longue fente (6).
- Tournez légèrement chaque socle jusqu'à ce que tous les socles soient alignés dans le même sens.
- Serrez les quatre vis.

Italiano

Cablaggio

Cablare le basi LSN secondo le indicazioni delle lettere sull'anello esterno (2), (anello interno: tecnologia tradizionale).

☞ Durante il cablaggio, il supporto per le fascette fermacavi (1) può essere utilizzato per fissare la base.

Connessione	Terminale	Cavo
Tensione - *	0 V	nero (n)
Tensione + *	+ V	rosso (r)
LSN a in/out	a1/a2	bianco (b)
LSN b in	b1	giallo (g)
LSN b out	b2	giallo (g)
Uscita indicatore	c	
Shielding	⏏	verde (v)
Relè (FAA-500-R)	NO	
	NC	
	COM	

* Terminali per l'interconnessione di tutte le basi per l'alimentazione di altri elementi LSN.

Montaggio

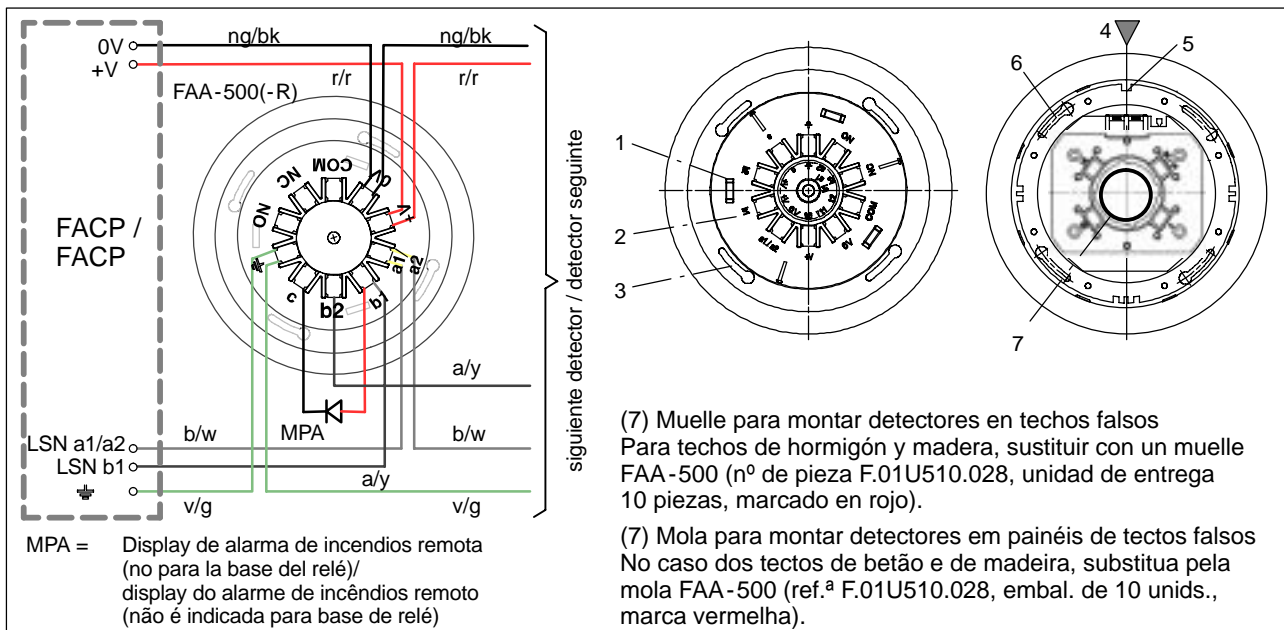
- Posizionare la scatola a incasso in modo che il contrassegno triangolare (4) sul margine esterno della scatola a incasso corrisponda alla scanalatura della guida.
- Ruotare la base finché le viti di fissaggio non si trovano al centro della scanalatura lunga (6).
- Ruotare leggermente ogni base fino ad allinearle in una direzione.
- Stringere le quattro viti.

Données techniques / Dati tecnici

Type de socle / Tipo base	FAA-500	FAA-500-R
Consommation de courant / Consumo di corrente	-	0,2 mA
Charge des contacts / Carico contatto	-	1 A, 30 V c.c. / DC
Section des câbles / Diametro del cavo	0,3 mm ² - 3,3 mm ² (22 AWG - 12 AWG)	
Code produit / Codice Prodotto	4.998.151.297	4.998.151.299

Instrucciones de instalación / Instruções de montagem

FAA-500, FAA-500-R - Bases de detectores / Bases de detectores



Español

Cableado

Cablear las bases LSN de acuerdo con las letras en el aro exterior (2), (aro interior: tecnología convencional).

☞ Durante el cableado, se pueden utilizar los sujetadores para los soportes de cables (1) para fijar la base.

Conexión	Terminal	Cable
Voltaje - *	0 V	negro (ng)
Voltaje + *	+ V	rojo (r)
LSN a entrada/salida	a1/a2	blanco (b)
LSN b entrada	b1	amarillo (a)
LSN b salida	b2	amarillo (a)
Indicador salida	c	
Protección	⏏	verde (v)
Relé (FAA-500-R)	NO	
	NC	
	COM	

* Terminales para interconectar todas las bases con suministro de voltaje para otros elementos LSN

Montaje

- Colocar la base en la caja posterior para montaje en el techo de tal manera que la marca triangular (4) en el borde exterior de la caja posterior coincida con la guía única (5).
- Girar la base hasta que los tornillos de sujeción se encuentren en el centro de la ranura larga (6).
- Girar cada base ligeramente hasta que las bases se alineen en una sola dirección.
- Apretar los cuatro tornillos.

Português

Cablagem

Ligue os cabos das bases LSN de acordo com as inscrições do anel exterior (2), (anel interior: tecnologia convencional).

☞ Os suportes das braçadeiras para cabos (1) podem ser usados para fixar a base durante a ligação dos cabos.

Ligação	Terminal	Cabo
Tensão - *	0 V	preto (bk)
Tensão + *	+ V	vermelho (r)
LSN a in/out	a1/a2	branco (w)
LSN b in	b1	amarelo (y)
LSN b out	b2	amarelo (y)
Saída do indicador	c	
Blindagem	⏏	verde (g)
Relé (FAA-500-R)	NO	
	NC	
	COM	

* Terminais para alimentar todas as bases com tensão, para outros elementos LSN

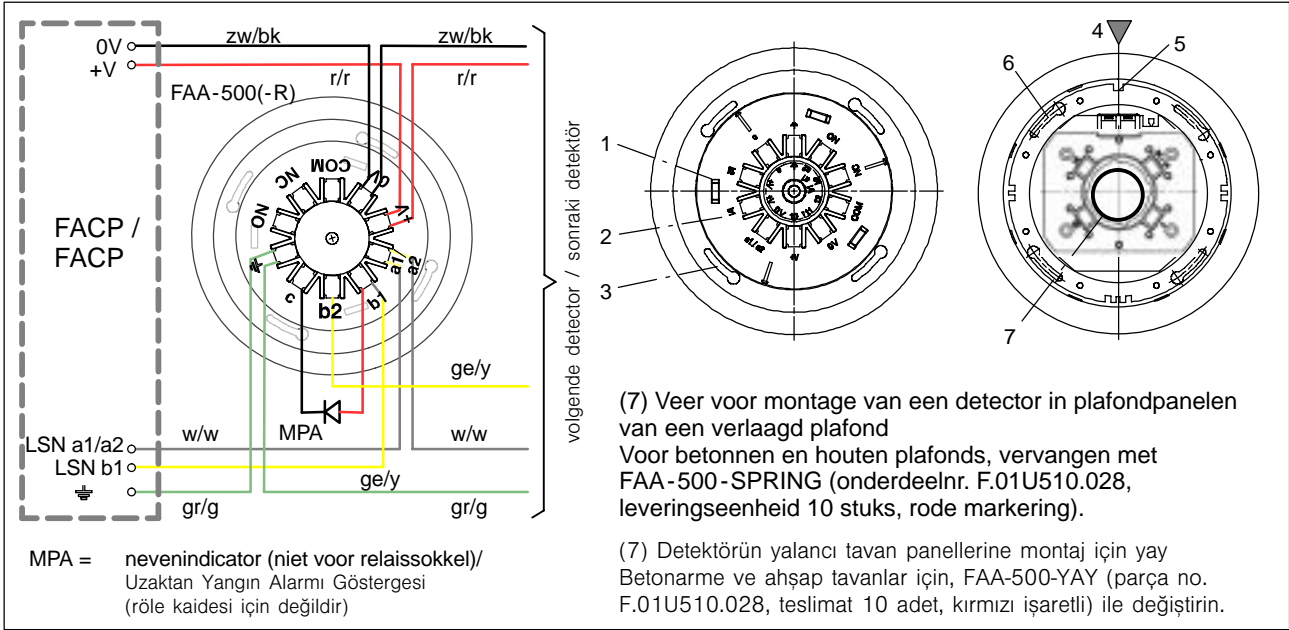
Montagem

- Coloque a base na caixa de embutir para tecto, de forma a que a marca triangular (4) no rebordo exterior da caixa de embutir fique alinhada com a ranhura simples (5).
- Rode a base até os parafusos ficarem centrados na fenda longitudinal (6).
- Rode ligeiramente cada uma das bases até ficarem alinhadas num só sentido.
- Aperte os quatro parafusos.

Datos técnicos / Características técnicas		
Tipo de base / Tipo de base	FAA-500	FAA-500-R
Consumo de corriente / Consumo de corrente	-	0,2 mA
Carga de contacto / Potência do relé	-	1 A, 30 V DC
Calibrador de alambres / Secção do cabo	0,3 mm ² - 3,3 mm ² (22 AWG - 12 AWG)	
Código de producto / Identificação do produto	4.998.151.297	4.998.151.299

Installatievoorschrift/ Montaj Talimatları

FAA-500, FAA-500-R - Detectorsokkels / Detektör kaideleri



Nederlands

Bedrading

Bedraad de LSN-sokkels volgens de letters op de buitenring (2), (binnenring: conventionele technologie).

Tijdens het bedraden kunnen de houders voor kabelbinders (1) worden gebruikt om de sokkel vast te zetten.

Aansluiting	Klem	Draad
Spanning - *	0 V	zwart (zw)
Spanning + *	+ V	rood (r)
LSN a in/out	a1/a2	wit (w)
LSN b in	b1	geel (ge)
LSN b out	b2	geel (ge)
Indicatoruitgang	c	
Afscherming	⏚	groen (gr)
Relais (FAA-500-R)	NO	
	NC	
	COM	

* Klemmen om alle sokkels door te verbinden met de spanningsbron voor andere LSN elementen

Montage

- Plaats de sokkel zo in de inbouwdoos voor plafondmontage dat de driehoekige markering (4) op de buitenrand van de inbouwdoos aansluit op de enkele inkeping (5).
- Draai de sokkel zo dat de bevestigingsschroeven zich in het midden van de lange inkeping (6) bevinden.
- Draai elke sokkel totdat de sokkels in één richting zijn uitgericht.
- Draai de vier schroeven vast.

Türkçe

Kablo Bağlantısı

LSN kaidelerinin kablo bağlantısını, dış halka (2) üzerindeki harflere göre yapın, (iç halka: eski teknoloji).

Kablo bağlantısı sırasında, kaideyi sabitlemek için kablo bağlarının (1) tutucuları kullanılabilir.

Bağlantı	Terminal	Kablo
Gerilim - *	0 V	siyah (bk)
Gerilim + *	+ V	kırmızı (r)
LSN a giriş/çıkış	a1/a2	beyaz (w)
LSN b giriş	b1	sarı (y)
LSN b çıkış	b2	sarı (y)
Gösterge çıkışı	c	
Ekranlama	⏚	yeşil (g)
Röle (FAA-500-R)	NA	
	NK	
	COM	

* Baska LSN elemanları için tüm kaidelere gerilim beslemesi sağlamak için kullanılan terminaller

Montaj

- Kaideyi, sırtlığın dış kenarındaki üç gen işaret (4), tekli kılavuz (5) ile aynı hizaya gelecek şekilde tavan montaj sırtlığına yerleştirin.
- Tespit vidaları, uzun girintinin (6) ortasına gelene kadar kaideyi çevirin.
- Kaideler tek yönde hizalanana kadar her bir kaideyi hafifçe çevirin.
- Dört vidayı sıkın.

Technische gegevens / Teknik veriler		
Sokkeltype / Kaide Tipi	FAA-500	FAA-500-R
Stroomverbruik / Akım tüketimi	-	0,2 mA
Contactbelasting / Kontak yükü	-	1 A, 30 V DC
Draaddikte / Kablo boyutları	0,3 mm ² - 3,3 mm ² (22 AWG - 12 AWG)	
Product-ID / Ürün Kodu	4.998.151.297	4.998.151.299